



ZIPPER MASCHINEN GmbH
Gewerbepark 8 · 4707 Schüsslberg
AUSTRIA
Tel. +43 7248-61116-700
info@zipper-maschinen.at
www.zipper-maschinen.at

Originalfassung

DE

PRODUK TINFORMATION SBLATT

TRANSPORTRAHMEN

Übersetzung / Translation

EN

PRODUCT INFORMATION

TUBULAR FRAME



EWB150-100LTR
EAN: 9120039234755





1 INHALT / INDEX

1	INHALT / INDEX.....	2
2	SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS.....	2
3	PRODUKTSICHERHEITSHINWEISE / PRODUCT SAFETY INFORMATION.....	2
4	TECHNIK / TECHNICS.....	2
4.1	Lieferumfang / Delivery content.....	2
4.2	Technische Daten / technical data.....	3
5	MONTAGE / ASSEMBLY.....	3
6	BETRIEB / OPERATION.....	4
6.1	Bedienung / operation.....	4
7	REINIGUNG / CLEANING.....	4
8	LAGERUNG / STORAGE.....	4
9	ENTSORGUNG / DISPOSAL.....	5
10	GARANTIEERKLÄRUNG (DE).....	6
11	GUARANTEE TERMS (EN).....	6

2 SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS

DE SICHERHEITSZEICHEN
BEDEUTUNG DER SYMBOLE

EN SAFETY SIGNS
DEFINITION OF SYMBOLS



DE **BETRIEBSANLEITUNG LESEN!** Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung Ihrer Maschine aufmerksam durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen der Maschine gut vertraut, um die Maschine ordnungsgemäß zu bedienen und so Schäden an Mensch und Maschine vorzubeugen.

EN **READ THE USER MANUAL!** Read the user and maintenance manual carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.

3 PRODUKTSICHERHEITSHINWEISE / PRODUCT SAFETY INFORMATION

(DE) Der EWB150-100LTR ist ausschließlich für folgende Tätigkeiten bestimmt:

Transport von Materialien unter Einhaltung der max. Beladung des Produktes. Der EWB150-100LTR darf nur zusammen mit der elektrischen Schubkarre ZI-EWB150-100L, innerhalb der technischen Grenzen und unter Einhaltung der Sicherheitshinweise dieser Maschine betrieben werden.

- Beachten Sie bei der Montage und Verwendung des Produktes die Sicherheitshinweise der elektrischen Schubkarre ZI-EWB150-100L.
- Kontrollieren Sie regelmäßig alle Verbindungen auf festen Sitz und Beschädigungen.

(EN) The EWB150-100LTR is designed exclusively for the following activities:

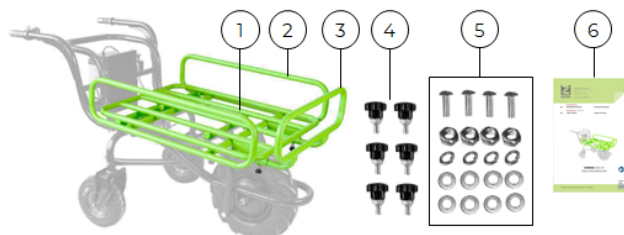
Transportation of goods within the maximum permissible load capacity.

The EWB150-100LTR may only be used together with the electric wheelbarrow ZI-EWB150-100L, within the technical limits and in compliance with the safety instructions for this machine.

- When mounting or using the product, observe the safety instructions for the electric wheelbarrow ZI-EWB150-100L.
- Regularly check all connections for tightness and damage.

4 TECHNIK / TECHNICS

4.1 Lieferumfang / Delivery content



Nr.	Bezeichnung / Description	Qty.	Nr.	Bezeichnung / Description	Qty.
1	Grundgestell / base plate	1	4	Sternschrauben / star screws	6
2	seitliches Rahmenteil / side frame	2	5	Montagematerial / fixation material	20
3	vorderes Rahmenteil / front frame	1	6	Produktinformationsblatt / product information	1



4.2 Technische Daten / technical data

Spezifikation / Specification	
max. Nutzlast / max. payload	150 kg
min. Produktmaße (L×B×H) / min. product dimensions (L×W×H)	886 x 700 x 200 mm
max. Produktmaße (L×B×H) / max. product dimensions (L×W×H)	1086 x 1165 x 200 mm
Verpackungsmaße (L×B×H) / packaging dimensions (L×W×H)	720 x 240 x 870 mm
Gewicht Netto / net weight	15 kg
Gewicht Brutto / gross weight	17 kg

5 MONTAGE / ASSEMBLY

(DE) Überprüfen Sie nach Erhalt der Lieferung, ob alle Teile in Ordnung sind. Melden Sie Beschädigungen oder fehlende Teile umgehend Ihrem Händler oder der Spedition. Sichtbare Transportschäden müssen außerdem gemäß den Bestimmungen der Gewährleistung unverzüglich auf dem Lieferschein vermerkt werden, ansonsten gilt die Ware als ordnungsgemäß übernommen.

HINWEIS: Bevor der Transportrahmen montiert werden kann, muss die Kippmulde sowie der Muldenrahmen der elektrischen Schubkarre ZI-EWB150-100L demontiert werden.

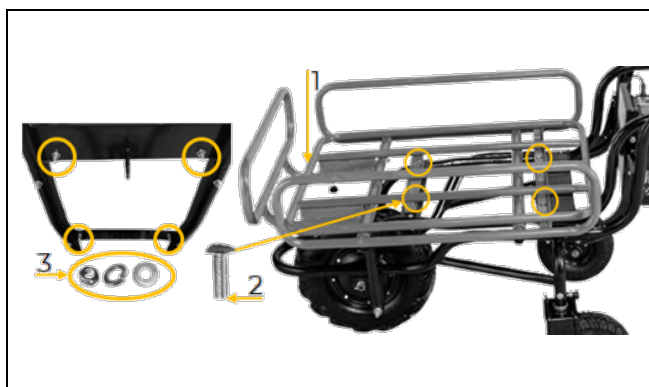
Ziehen Sie alle Schrauben erst nach Abschluss der Montage vollständig an.

(EN) Check the delivery immediately for transport damage and missing parts. Report any damage or missing parts to your dealer or the shipping company immediately. Visible transport damage must also be noted immediately on the delivery note in accordance with the provisions of the warranty, otherwise the goods are deemed to have been properly accepted.

NOTE: Before the tubular frame can be assembled, the tray as well as the tray frame of the electric wheelbarrow ZI-EWB150-100L must be dismantled.

Do not fully tighten all screws until assembly is complete.

	<p>(DE) Zusammenbau Transportrahmen</p> <ul style="list-style-type: none"> Die beiden seitlichen Rahmenteile (1) sowie das vordere Rahmenteil (2) in die vorgesehenen Halterungen am Grundgestell einsetzen und mit jeweils zwei Sternschrauben (3) fixieren. <p>(EN) Assembly tubular frame</p> <ul style="list-style-type: none"> Insert the two side frames (1) and the front frame (2) into the provided retainers on the base plate and secure each with two star screws (3).
	<p>(DE) Demontage Kippmulde (1):</p> <ul style="list-style-type: none"> Am Muldenrahmen die Schraube (2), Unterlegscheibe, Federring und Mutter (4) demontieren. Am Basisrahmen die vier Schrauben (3), Unterlegscheiben, Federringe und Muttern (4) demontieren und die Kippmulde abnehmen. <p>(EN) Dismantle the tray (1):</p> <ul style="list-style-type: none"> Dismantle the screw (2), washer, spring washer and the nut (4) from the tray frame. Dismantle the four screws (3), washers, spring washers and nuts (4) from the basic frame and remove the tray.
	<p>(DE) Demontage Muldenrahmen (1):</p> <ul style="list-style-type: none"> Den Muldenrahmen (1) vom Basisrahmen demontieren. Hierzu die beiden Schrauben, Unterlegscheiben, Federringe und Muttern (2) lösen und abnehmen. <p>(EN) Dismantle the tray frame (1):</p> <ul style="list-style-type: none"> Remove the tray frame (1) from the basic frame. To do this, loosen and remove both screws, washers, spring washers and nuts (2).



(DE) Montage Transportrahmen:

- Den Transportrahmen (1) auf den Basisrahmen aufsetzen.
- Den Transportrahmen am Basisrahmen mit vier Schrauben (2), Unterlegscheiben, Feder- ringen und Muttern (3) fixieren.

(EN) Assembly tubular frame:

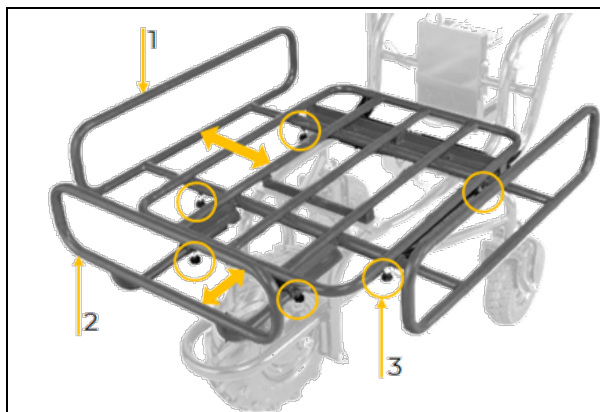
- Place the tubular frame (1) onto the basic frame.
- Fix the tubular frame to the basic base with four screws (2), washers, spring washers and nuts (3).

6 BETRIEB / OPERATION

(DE) Betreiben Sie das Produkt nur im einwandfreien Zustand. Es wird eine regelmäßige Kontrolle der Schraubverbindungen empfohlen (Beschädigung und festen Sitz).

(EN) Only operate the product when it is in perfect condition. Regular inspection of the screw connections (damage and tight fit) is recommended.

6.1 Bedienung / operation



- **(DE)** Lösen Sie zur Einstellung der erforderlichen Länge (vorderes Rahmenteil (2)) bzw. Breite (seitliche Rahmenteile (1)) die jeweiligen Sternschrauben (3).
- Nach erfolgter Einstellung Sternschrauben (3) wieder festziehen.

- **(EN)** To set the required length (front frame (2)) or width (side frame (1)), loosen the respective star screws (3).
- Tighten the star screws (3) again after adjustment.

7 REINIGUNG / CLEANING

(DE) Regelmäßige Reinigung garantiert die lange Lebensdauer Ihres Produktes und ist Voraussetzung für deren sicheren Betrieb. Entfernen Sie nach jedem Einsatz den Schmutz und reinigen Sie das Produkt täglich nach Arbeitsende.

HINWEIS: Falsche Reinigungsmittel können den Lack des Produkts angreifen. Verwenden Sie zum Reinigen keine Lösungsmittel, Nitroverdünnung oder andere Reinigungsmittel, die den Lack des Produkts beschädigen können. Beachten Sie die Angaben und Hinweise des Reinigungsmittelherstellers.

(EN) Regular cleaning guarantees the long service life of your product and is a prerequisite for its safe operation. Remove dirt and clean the product daily after finishing work.

NOTE: Incorrect cleaning products can attack the finish of the product. Do not use any solvents, nitro thinners or other cleaning products that could damage the product's finish. Observe the specifications and instructions of the cleaning agent manufacturer.

8 LAGERUNG / STORAGE

(DE) Lagern Sie das Produkt bei Nichtgebrauch an einem trockenen, frostsicheren und versperrbaren Ort. Stellen Sie sicher, dass Unbefugte und insbesondere Kinder keinen Zugang zum Produkt haben.

(EN) Store the product in a dry, frost-proof and lockable place when not in use. Make sure that unauthorised persons and especially children do not have access to the product.



9 ENTSORGUNG / DISPOSAL



(DE) Beachten Sie die nationalen Abfallbeseitigungs-Vorschriften. Entsorgen Sie das Produkt, Produktteile oder Betriebsmittel niemals im Restmüll. Kontaktieren Sie gegebenenfalls Ihre lokalen Behörden für Informationen bezüglich der verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten.

Wenn Sie bei Ihrem Fachhändler ein neues Produkt oder ein gleichwertiges Gerät kaufen, ist dieser in bestimmten Ländern verpflichtet, Ihr altes Produkt fachgerecht zu entsorgen.

(EN) Observe the national waste disposal regulations. Never dispose of the product, product components or operating equipment in the residual waste. If necessary, contact your local authorities for information regarding available disposal options.

If you purchase a new product or equivalent equipment from your specialist dealer, he is obliged in certain countries to dispose of your old product properly.



10 GARANTIEERKLÄRUNG (DE)

1.) Gewährleistung

ZIPPER Maschinen unterliegt der gesetzlichen Gewährleistung die in der aktuellen Fassung Gültigkeit hat. (Für elektrische und mechanische Bauteile entspricht dies 2 Jahren (ausgenommen Verschleißteile und Akkus/Batterien), beginnend ab dem Erwerb des Endverbrauchers/ Käufers. Für Akkus und Batterien gilt die gesetzliche Gewährleistung von 6 Monaten beginnend ab dem Erwerb des Endverbrauchers/ Käufers. Treten innerhalb dieser Frist Mängel auf, welche nicht auf im Punkt 3 angeführten Ausschlussdetails beruhen, so wird die Fa. Zipper nach eigenem Ermessen das Gerät reparieren oder ersetzen.

2.) Meldung

Damit die Berechtigung des Gewährleistungsanspruches überprüft werden kann, muss der Käufer seinen Händler kontaktieren; dieser meldet schriftlich den aufgetretenen Mangel am Gerät der Fa. Zipper. Bei berechtigtem Gewährleistungsanspruch wird das Gerät beim Händler von Zipper abgeholt. Retoursendungen ohne vorheriger Abstimmung mit der Fa. Zipper werden nicht akzeptiert und angenommen.

3.) Bestimmungen

- a) Gewährleistungsansprüche werden nur akzeptiert, wenn zusammen mit dem Gerät eine Kopie der Originalrechnung oder des Kassenbeleges vom Zipper Handelspartner beigelegt ist. Es erlischt der Anspruch auf Gewährleistung, wenn das Gerät nicht komplett mit allen Zubehörteilen zur Abholung gemeldet wird.
- b) Die Gewährleistung schließt eine kostenlose Überprüfung, Wartung, Inspektion oder Servicearbeiten am Geräte aus. Defekte aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung durch den Endanwender oder dessen Händler werden ebenfalls nicht als Gewährleistungsanspruch akzeptiert. Z.B.: Verwendung von falschem Treibstoffen, Frostschäden in Wasserbehältern, Treibstoff über Winter im Benzintank des Gerätes.
- c) Ausgeschlossen sind Defekte an Verschleißteilen wie: Kohlebürsten, Fangsäcke, Messer, Walzen, Schneideplatten, Schneideeinrichtungen, Führungen, Kupplungen, Dichtungen, Laufräder, Sägeblätter, Spaltkreuze, Spaltkeile, Spaltkeilverlängerungen, Hydrauliköle, Öl-, Luft- u. Benzinfilter, Ketten, Zündkerzen, Gleitbacken usw.
- d) Ausgeschlossen sind Schäden an den Geräten verursacht durch: Unsachgemäße Verwendung, Fehlgebrauch des Gerätes; nicht seinem normalen Verwendungszweckes entsprechend; Nichtbeachtung der Bedienungs- u. Wartungsanleitung; Höhere Gewalt; Reparaturen oder technische Änderungen durch nicht autorisierte Werkstätten oder Kunden selbst. Durch Verwendung von nicht originalen Zipper Ersatz- oder Zubehörteilen.
- e) Entstandene Kosten (Frachtkosten) und Aufwendungen bei nichtberechtigten Gewährleistungsansprüchen werden nach Überprüfung unseres Fachpersonals dem Kunden oder Händler in Rechnung gestellt.
- f) Geräte außerhalb der Gewährleistungsfrist: Reparatur erfolgt nur nach Vorkasse oder Händlerrechnung gemäß des Kostenvoranschlages (inkl. Frachtkosten) der Fa. Zipper.
- g) Gewährleistungsansprüche werden nur für den Kunden eines Zipper Händlers, der das Gerät direkt bei der Fa. Zipper erworben hat, gewährt. Diese Ansprüche sind nicht übertragbar bei mehrfacher Veräußerung des Gerätes.

4.) Schadensersatzansprüche und sonstige Haftungen:

Die Fa. Zipper haftet in allen Fällen nur beschränkt auf den Warenwert des Gerätes. Schadensersatzansprüche aufgrund schlechter Leistung, Mängel, sowie Folgeschäden oder Verdienstaufälle wegen eines Defektes während der Gewährleistungsfrist werden nicht anerkannt. Die Fa. Zipper besteht auf das gesetzliche Nachbesserungsrecht eines Gerätes.

SERVICE

Nach Ablauf der Garantiezeit können Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten von entsprechend geeigneten Fachfirmen durchgeführt werden. Es steht Ihnen auch die ZIPPER MASCHINEN GmbH weiterhin gerne mit Service und Reparatur zur Seite. Stellen Sie in diesem Fall eine unverbindliche Kostenanfrage

- per Mail an service@zipper-maschinen.at.
- oder nutzen Sie das Online Reklamations- bzw. Ersatzteilbestellformular, zur Verfügung gestellt auf unserer Homepage – Kategorie SERVICE/NEWS.

11 GUARANTEE TERMS (EN)

1.) Warranty:

ZIPPER machines are subject to the legal warranty, which is valid in the current version. (For electrical and mechanical components, this is equivalent to 2 years (excluding wearing parts and batteries), starting from the date of purchase by the end user/buyer. For rechargeable batteries and batteries, the legal warranty of 6 months applies, starting from the date of purchase by the end user/buyer). In case of defects during this period, which are not excluded by paragraph 3, ZIPPER will repair or replace the machine at its own discretion.

2.) Report:

In order to check the legitimacy of warranty claims, the final consumer must contact his dealer. The dealer has to report in written form the occurred defect to ZIPPER. If the warranty claim is legitimate, ZIPPER will pick up the defective machine from the dealer. Returned shippings by dealers which have not been coordinated with ZIPPER, will not be accepted and refused.

3.) Regulations:

- a) Warranty claims will only be accepted, when a copy of the original invoice or cash voucher from the trading partner of ZIPPER is enclosed to the machine. The warranty claim expires if the accessories belonging to the machine are missing.
- b) The warranty does not include free checking, maintenance, inspection or service works on the machine. Defects due to incorrect usage of the final consumer or his dealer will not be accepted as warranty claims either. Some examples: usage of wrong fuel, frost damages in water tanks, leaving fuel in the tank during the winter, etc.
- c) Defects on wear parts are excluded, e.g. carbon brushes, collection bags, knives, cylinders, cutting blades, clutches, sealings, wheels, saw blades, splitting crosses, riving knives, riving knife extensions, hydraulic oils, oil/air/fuel filters, chains, spark plugs, sliding blocks, etc.
- d) Also excluded are damages on the machine caused by incorrect or inappropriate usage, if it was used for a purpose which the machine is not supposed to, ignoring the user manual, force majeure, repairs or technical manipulations by not authorized workshops or by the customer himself, usage of non-original ZIPPER spare parts or accessories.
- e) After inspection by our qualified personnel, resulted costs (like freight charges) and expenses for not legitimated warranty claims will be charged to the final customer or dealer.
- f) In case of defective machines outside the warranty period, we will only repair after advance payment or dealer's invoice according to the cost estimate (incl. freight costs) of ZIPPER.
- g) Warranty claims can only be granted for customers of an authorized ZIPPER dealer who directly purchased the machine from ZIPPER. These claims are not transferable in case of multiple sales of the machine.

4.) Claims for compensation and other liabilities:

The liability of company ZIPPER is limited to the value of goods in all cases. Claims for compensation because of poor performance, lacks, damages or loss of earnings due to defects during the warranty period will not be accepted. ZIPPER insists on its right to subsequent improvement of the machine.

SERVICE

After Guarantee and warranty expiration specialist repair shops can perform maintenance and repair jobs. But we are still at your service as well with spare parts and/or product service. Place your spare part/repair service cost inquiry by

- Mail to service@zipper-maschinen.at.
- Or use the online complaint order formula provided on our homepage – category service/news.